

DANGDAI JINGJIXUE XILIE
CONGSHU ● 当代经济学译丛

- 以 埃尔赫南·赫尔普曼 著
- 美 保罗·R·克鲁格曼
- 尹翔硕 尹翔康译
- 上海三联书店出版



当代经济学译丛

市场结构和对外贸易

——报酬递增、不完全竞争和国际贸易

市场结构和对外贸易
—— 需求递增、不完全竞争和国际贸易

- 以波特模型为基础
- 以需求递增为条件
- 以不完全竞争为前提
- 以需求递增为前提



当代经济学译丛



(沪)新登字 117 号

Elhanan Helpman and Paul R. Krugman
MARKET STRUCTURE AND FOREIGN TRADE
根据美国 MIT Press 1985 年版译出

责任编辑 周庭煜
装帧设计 宋珍妮

市场结构和对外贸易

〔以〕 埃尔赫南·赫尔普曼 著 尹翔硕 译
〔美〕 保罗·R·克鲁格曼 著 尹翔康 译

生活·读书·新知
三联书店上海分店出版
上海绍兴路 5 号

新华书店上海发行所发行
江苏常熟第七印刷厂印刷
1993 年 5 月第 1 版
1993 年 5 月第 1 次印刷
开本: 850×1168 1/32
印张: 11 插页: 2 字数: 190000
印数: 1—2000

ISBN7-5426-0646-8/F·151

定价: 14.00 元

7m1969



出版前言

为了全面地、系统地反映当代经济学的全貌及其进程，总结与挖掘当代经济学已有的和潜在的成果，展示当代经济学新的发展方向，我社决定出版“当代经济学系列丛书”。

“当代经济学系列丛书”是大型的、高层次的、综合性的经济学术理论丛书。它包括四个子系列：(1) 当代经济学文库；(2) 当代经济学译库；(3) 当代经济学教学参考书系；(4) 当代经济学新知文丛。该丛书在学科领域方面，不仅着眼于各传统经济学科的新成果，更注重经济前沿学科、边缘学科和综合学科的新成就；在选题的采择上，广泛联系海内外学者，努力开掘学术功力深厚、思想新颖独到，作品水平拔尖的“高、新、尖”著作。“文库”力求达到中国经济学界当前

的最高水平；“译库”翻译当代经济学的名人名著；“教学参考书系”主要出版国外著名高等院校 80 年代后期 90 年代初期的通用教材；“新知文丛”则运用通俗易懂的语言，介绍国际上当代经济学的最新发展。

本丛书致力于推动国际经济学的现代化和国际标准化，力图在一个不太长的时期内，从研究范围、研究内容、研究方法、分析技术等方面逐步完成中国经济学从传统向现代的转轨。我们渴望经济学家们支持我们的追求，向这套丛书提供高质量的标准经济学著作，进而为提高中国经济学的水平，使之立足于世界经济学之林而共同努力。

我们和经济学家一起瞻望着中国经济学的未来。

上海三联书店

1991 年 5 月



译者的话

如果从亚当·斯密于 1776 年发表《国富论》，提出“绝对利益论”算起，国际贸易理论发展至今已有 200 多年了。200 多年来，西方主流派的国际贸易理论大体上经历了三个阶段。第一个阶段是国际贸易理论的创立阶段。从斯密提出“绝对利益论”到 1817 年李嘉图在他的《政治经济学及赋税原理》一书中建立“比较利益论”，前后共 41 年。比较利益论的提出是传统国际贸易理论确立的标志。比较利益论的精髓在于，李嘉图说明，如果一个国家所有产品的劳动成本都比另一个国家高，但只要这些产品的劳动成本相对于贸易伙伴国来说并不完全一样，即其相对劳动成本有高低，那么该国就能通过专业化生产成本相对较低的产品而在贸易中获益。自从李嘉图提出这一理论以来，它已成了传统国际贸易

理论的核心，可以说以后所有西方主流派的国际贸易理论都是它的继承和发展。

第二阶段是从比较利益论的提出到赫克歇尔—俄林模型的建立。1919年，赫克歇尔用瑞典文发表了一篇重要论文，1933年，俄林出版了《区间贸易和国际贸易》一书。在他们的论文和著作中，赫克歇尔和俄林分别对各国比较利益产生的原因进行了研究。他们认为，各国各种产品的相对生产成本之所以不同从而会产生贸易，其原因是各国的要素禀赋不同，而不同产品的生产所要求的要素比例又不一样，因此，一个国家会集中生产和出口那些密集地使用该国最丰裕生产要素的商品。赫克歇尔—俄林模型被认为是李嘉图比较利益论的重大发展。虽然从本质上看，赫克歇尔—俄林的要素禀赋论抛弃了李嘉图的劳动价值论，用要素成本来解释国际贸易，但从形式上看，它确实更加完善了。赫克歇尔—俄林模型建立后，由于其简洁明了、逻辑性强而为大多数西方经济学家所接受，并成为现代国际贸易理论的最重要基石。1949年，萨缪尔逊在他的《再论国际要素价格均等》一文中对要素价格均等化问题作了进一步的阐述，指出在一定条件下，各国的要素价格通过贸易确实会均等化。萨缪尔逊的“要素价格均等化定理”补充了赫克歇尔—俄林的要素

禀赋论，因此，这一理论又被称为赫克歇尔—俄林—萨缪尔逊模型。

第三阶段是40年代以来，特别是第二次世界大战以后发展起来的各种贸易理论。战后以来，新的国际贸易理论之多是空前的。之所以会出现这么多的新国际贸易理论，是因为战后国际贸易发展的现实使传统的比较利益论和要素禀赋论越来越显得软弱无力。传统的理论虽然形式上非常完美，但却越来越难以解释现实了。特别是对于发达国家之间（即要素禀赋相似的国家之间）以及相似产品之间（即生产所需的要素比例相似的产品之间）的贸易，传统的国际贸易理论显得一筹莫展。

为了解释这些新现象，战后出现了不少新的国际贸易理论，主要有产品生命周期理论、人力资本理论、技术贸易理论、收入偏好相似理论、产业内贸易理论等等。这些理论从不同的侧面说明了战后的贸易新现象，推动了贸易理论的发展，但是，这些理论也存在着严重的缺点和弱点：

第一，不同的理论都只从某个侧面来说明国际贸易中出现的某种现象，其抽象层次较低，没有深入到本质，也不能概括全部或大部分国际贸易中出现的新现象。

第二，各种理论都有各自特殊的假定，相互之间未能建立起有机的联系，一个统一

的一般理论还远没有建立起来。

第三，各种理论都既没有同传统的国际贸易理论建立起有机的联系，与其融为一体，也没能推翻传统理论，或将其包涵在新的理论中。

因此，尽管战后出现了许多新的国际贸易理论，但是这些理论都一方面没能很好地说明国际贸易的新现象，另一方面也没有动摇传统的贸易理论的统治地位。为了在这两方面取得突破，许多西方经济学家在80年代大量利用产业组织理论和市场结构理论来解释国际贸易，用不完全竞争、规模报酬递增、相异产品等概念和思想来构筑新的贸易理论模型。埃尔赫南·赫尔普曼和保罗·R·克鲁格曼两人所著的《市场结构和对外贸易》一书就是这方面的一个尝试。该书将不同的特殊理论模型综合起来，提炼出共同的因素并将之概括在自己的模型中，使国际贸易理论取得了新的重大进展。该书虽然还不能说已经形成了一个一般的理论，但它确实在贸易理论方面作出了新的贡献，代表了第三阶段的研究水平。

二

在介绍《市场结构和对外贸易》的基本内

容之前，我们先介绍一下作者的简历。

艾尔赫南·赫尔普曼1946年出生于苏联，1957年移居以色列并在以色列特拉维夫大学学习经济学和统计学。他于1974年获哈佛大学博士学位，尔后回到特拉维夫大学任教授。他曾在美国哈佛大学、麻省理工学院、罗彻斯特大学以及一些欧洲研究机构担任客座教授。赫尔普曼在国际贸易和国际金融领域里著作颇丰，并与本书另一位作者克鲁格曼一起是“新贸易理论”的创始人。赫尔普曼的主要著作有：《不确定情况下的国际贸易理论》（与雷辛合作）、《市场结构和对外贸易》（与克鲁格曼合作）、《贸易政策与市场结构》（与克鲁格曼合作）以及《全球的创新与增长》（与格罗斯曼合作）。他是经济计量学会的会员，以色列科学和人文科学院院士，美国经济学会荣誉会员。他曾被印度经济计量学会授予马哈拉诺比斯纪念奖章，被以色列国家授予以色列奖。

本书另一位作者保罗·克鲁格曼1953年出生于纽约。他从1979年起在麻省理工学院任经济学教授，同时也在耶鲁大学任教。在1982—1983年，他曾任美国总统经济顾问委员会的高级国际经济学家。他是经济计量学会的会员，美国国家经济研究局的研究员。他曾在纽约联邦储备银行、世界银行、国际

货币基金组织、联合国、欧洲委员会以及葡萄牙、菲律宾等国当过顾问。克鲁格曼不仅与赫尔普曼一起创立了“新贸易理论”，而且在国际贸易和国际金融领域写了大量的著作、论文和通俗小册子。除了上面提到的与赫尔普曼合作的两本著作外，他还写过《战略贸易政策和新国际经济学》、《在美国的外国直接投资》、《地理和贸易》等书，并是《国际经济学：理论和政策》这本教科书的作者之一。1991年，克鲁格曼获得了美国经济学会两年一度的约翰·贝茨·克拉克奖。

《市场结构和对外贸易》一书是赫尔普曼和克鲁格曼两位教授的力作，被誉为国际贸易理论方面的“重大突破”（迪克西特、巴格瓦蒂等语），是“我们每个人的书房里都需要的里程碑式的书”（萨缪尔逊语）。该书之所以在1985年出版以后即受到西方经济学界的重视，主要因为它在以下几个方面使贸易理论取得了新的进展：

第一，它建立了一个新的分析框架，将各种新的贸易理论综合了起来，提炼出共同的精髓，发展出自己的理论，使原来处于外围的理论上升到能与传统的国际贸易理论并驾齐驱的核心地位。赫尔普曼和克鲁格曼认为，传统的国际贸易理论是建立在完全竞争和规模报酬不变的假定之上的，因此，在完

全竞争和规模报酬不变的情况下，传统的理论完全适用。但是，对于要素禀赋相似的国家之间的贸易，用国家之间的差异作为解释国际贸易的唯一理由就越来越站不住脚了。这时，规模经济就成了引起专业化和国际贸易的重要原因。这就是说，当国家间越来越相似，市场结构从完全竞争变为不完全竞争，规模报酬递增的时候，规模经济就取代要素禀赋的差异成为推动国际贸易的原因了。这样，两位教授不仅将其新的理论提升到基础理论的高度，而且建立起了与传统理论的联系。该书的这一核心思想也可以从它的副标题“报酬递增、不完全竞争和国际经济”中看出。

第二，在《市场结构和对外贸易》一书中，赫尔普曼和克鲁格曼还证明，传统的国际贸易理论并没有失去生命力。除了在完全竞争和规模报酬不变的条件下它完全适用外，即使在某些产业具有递增性规模报酬以及市场结构是不完全竞争的情况下，它仍能解释一些贸易现象。两位教授指出，即使在这种情况下，只要作出一些必要的假定就可以看到，贸易商品所体现的要素净含量流动仍反映了国家间的相对要素禀赋差异。

第三，该书对“产业内”贸易作出了较深入的分析。两位作者认为，在不完全竞争情

况下，由于规模经济的存在，对于用相似要素比例生产的属于同一“产业”的“相异产品”，即使各国间的嗜好、技术和要素禀赋都相同，也会产生国家间相异产品之间的“产业内”贸易。他们证明，国家间的差异越大，产业间的贸易量就越大；而国家间越相似，产业内的贸易量就越大。

第四，作者对贸易的福利效应作了分析。传统的国际贸易理论并不对贸易的福利效应作专门的分析，因为传统理论得出的结论就是贸易总能使参加贸易的各国都得益。但是，《市场结构和对外贸易》一书指出，在不完全竞争的市场结构下，参加贸易并非总是能够得益的，也有受损的可能性。虽然两位作者认为，在大多数情况下，贸易受损的可能性不大，但这种可能性的存在不能说不是对自由贸易政策结论的一种冲击。

第五，在《市场结构和对外贸易》一书中，出现了对公司的分析。传统的国际贸易理论是不涉及公司的。这是因为它假定，在完全竞争的情况下，公司到处都是一样的。但在不完全竞争中，公司行为就显得很重要了。作者指出，在不完全竞争的市场结构中，公司行为会对贸易模式、贸易量、贸易构成以至福利都产生影响。运用产业组织理论和寡占理论来分析公司行为对贸易的影响也是该

书的一大特点。[顺便说明一下,在该书中,特别是在关于跨国公司的第12、13两章中,作者是将“厂商”(firm)和“公司”(corporation)混用的,为了避免歧见,我们都译成了“公司”。]

除了内容上对贸易理论有重大突破外,在分析方法上,《市场结构与对外贸易》一书也是相当新颖的。在进行分析时,两位作者总是先假定有一个要素价格均等化的一体化世界。然后,他们将这个一体化世界分为两个国家,讨论在什么样的情况下这个一体化的世界可以通过贸易来复原。他们在不同的市场结构下都通过这样做来探讨贸易模式、贸易量和贸易构成。在对贸易的福利效应进行分析时,作者则是将进行贸易后的状况同自给自足下的状况进行比较。这一点是读者需要留意的。

为了说明他们的思路,作者还大量使用了几何图形,特别是盒形图,使得讨论直观明了。但是,由于该书是一本专著,作者还较多地使用了数学公式,一些读者可能会对此望而生畏。其实,除了个别章节外,大部分的数学公式都是比较简单的,初步学过高等数学的读者都能看懂。

三

虽然通过对贸易模式、贸易量、贸易构成以及产业内和公司内贸易进行分析，赫尔普曼和克鲁格曼两教授已经在一定程度上建立起了一个新的分析框架，但是，它毕竟还没有形成一个像传统的国际贸易理论那样的一般理论。这是由于还没有出现一个西方经济学家普遍承认的一般的不完全竞争理论。没有一个一般的不完全竞争理论作为基础，一个以不完全竞争和规模报酬递增作为其前提的国际贸易一般理论是不可能最终形成的。由于理论还没有一般化，因此，有些地方作者只能用例子来说明问题。虽然作者强调从特殊的例子中也能得出一些较一般的结论，但其说服力毕竟削弱了。

除了上述问题外，作者还意识到，他们的著作还有下面两个不足。一是他们的研究还没有动态化。动态分析并不是一连串的静态分析的组合。在静态分析下的外部效应和规模经济在动态分析下可能呈现完全不同的形态，从而对贸易产生不同的影响。因此，动态分析是静态分析所不能取代的，而且动态分析更接近现实。二是《市场结构和对外贸易》一书没有对贸易政策作研究。传统的

贸易理论是不对政策作研究的，或者说，传统理论的政策结论就是自由贸易。但是，在不完全竞争的市场结构下，公司扮演了重要的角色，同时贸易也可能受损，因此，自由贸易可能就不是唯一的政策了，贸易政策至少会涉及到产业政策、反垄断政策、关税政策等等一系列政策。

但是，我们认为，除了上述不足之外，《市场结构和对外贸易》一书对跨国公司和公司内贸易的分析也比较薄弱。作者认为，只有在国家间要素禀赋的差异很大因而正常的市场公平交易无法使要素价格均等化时，跨国公司和公司内贸易才会出现。显然，这并不能令人信服地说明战后要素禀赋相似的发达国家之间所进行的大量的直接投资。

然而，该书更大的缺陷在于，资本主义已进入了国家垄断阶段，但它却没有揭示（也不可能揭示）这一重要特征在国际贸易领域里的体现。在资本主义进入这一阶段之后，国家对经济的干预，包括对贸易领域的干预，已越来越重要。国家在实施关税和非关税壁垒等各种对外经济贸易政策方面，在国际经济贸易谈判方面，都起着不可替代的作用。但是，西方国际贸易理论对此却视而不见，《市场结构和对外贸易》一书对此也一样没有任何论述。

当然,应当承认,《市场结构和对外贸易》一书在讨论不完全竞争、规模报酬递增、公司行为以及贸易可能受损等方面确实更加接近现实了。虽然还不能说它已弥补了理论与实际的脱节,但它毕竟在西方经济学的限度内朝前迈进了一步,代表了当今西方学术界国际贸易理论的最新成果。因此,我们希望该书的翻译出版能有助于我们了解西方经济学界关于贸易理论的研究水平和研究方向。

由于《市场结构和对外贸易》是一本学术专著,有些地方我们的理解可能不尽准确,翻译不够妥贴,望读者不吝指教。

最后,我们要感谢三联书店编辑周庭煜先生在本书翻译过程中给予的帮助,没有他的支持,这本书是不可能翻译出版的。

译 者

1992年2月